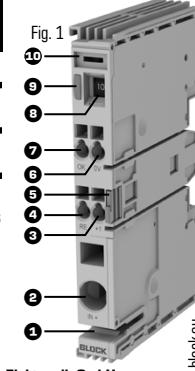


EASYB

EB-0824 EB-1824 EB-3824

1-Kanal-Schutzschalter
1-Channel circuit breakers
Disjoncteurs à 1 voie
Disyuntores 1 canal



deutsch

Sicherheitshinweise

ACHTUNG:

Das Gerät ist nur für den Betrieb an Gleichspannungen bis max. 30 V geeignet. Der Anschluss an höhere Versorgungsspannungen kann zu schweren Körperverletzungen bis hin zum Tod sowie zu erheblichen Sachschäden führen.

ACHTUNG:

Das Gerät darf nur durch fachkundiges und qualifiziertes Personal installiert werden. Bei Funktionsstörungen oder Beschädigungen schalten Sie sofort die Versorgungsspannung ab und senden das Gerät zur Überprüfung an den Werk zurück. Das Gerät beinhaltet keine Servicebauteile und ist für den Einbau in ein Gehäuse konzipiert.

VORSICHT:

Verletzungsgefahr durch scharfkantige Messerkontakte! Da die Messerkontakte sehr scharfkantig sind, besteht bei unvorsichtiger Handhabung mit den Schutzschaltern Verletzungsgefahr.

BLOCK Transformator-Elektronik GmbH
Max-Planck-Straße 36-46 · 27283 Verden, Germany
info@block.eu · block.eu



Fig. 2

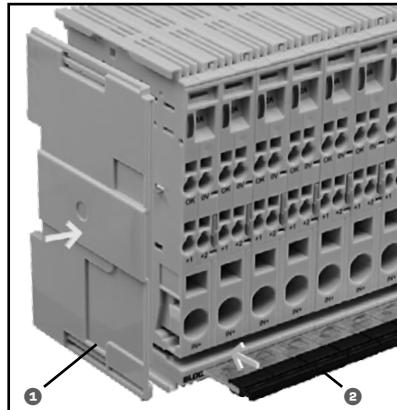
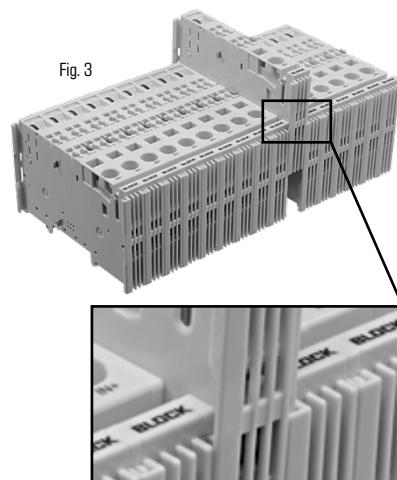


Fig. 3



Funktionsbeschreibung:

Die elektronischen Geräteschutzschalter der Baureihe EasyB bieten selektiven Schutz von 24 V Verbrauchern und lassen sich modular anreihen. Verschiedene Auslösestromstärken mit und ohne aktive Strombegrenzung sind verfügbar. Überschreitet der Ausgangstrom den Auslösestrom wird der Ausgang nach einer gewissen Zeit automatisch abgeschaltet. Nach Ablauf einer Wartezeit kann der Ausgang mittels Taster wieder eingeschaltet werden. Der Taster dient auch zum manuellen Schalten. Der aktuelle Betriebszustand kann an der LED oder dem Sammelmeldesignal abgelesen werden. Die vorliegende Betriebsanleitung ist eine Kurzanleitung. Ausführliche Daten finden Sie im Downloadbereich des Produkts unter www.block.eu.

Aufbau Fig. 1:

- ① Aufnahme Querverbinder EB-BAR
- ② Einspeiseklemme bis max. 40 A
- ③ Ausgang +1
- ④ Reset Eingang RE
- ⑤ Entriegelungslasche
- ⑥ Anschluss 0 V für interne Versorgung
- ⑦ Summenmeldesignal OK
- ⑧ Stromeinstellrad
- ⑨ Taster / LED
- ⑩ Beschriftungsfeld für 5 mm Markiersysteme

Montage Fig. 2, Fig. 3:

Montieren Sie das Gerät waagerecht auf der Normprofilschiene TS 35-15/7,5 (EN 60715). Das Gerät ist so zu montieren, dass die Lüftungsschlitz nach oben beziehungsweise nach unten gerichtet sind. Halten Sie einen Mindestabstand von 30 mm nach oben und unten ein. Weitere Module werden seitlich eingeschoben. Als Abdeckung des linken Moduls auf der linken Gehäuseseite ist die Abdeckung EB-COV ① erforderlich.

Anschließen:

Dimensionieren Sie die Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend. Die zulässigen Leitungsquerschnitte entnehmen Sie Tabelle 1. Schließen Sie die +24 V Versorgungsspannung an die Einspeiseklemme In+ an. Die +24 V Versorgungsspannung wird durch den Querverbinder EB-BAR ② über alle Module gebrückt. Alle weiteren Signalverbindungen sind durch das Anreihen automatisch gebrückt. Bei Strömen >40 A sind mehrere Einspeiseklemmen zu verwenden. Wählen Sie die Einspeiseklemmen so, dass der Strom im Querverbinder 80 A nicht überschreitet.

Demontage:

Entfernen Sie den Querverbinder EB-BAR und alle angeschlossenen Leitungen vom zu demontierenden Schutzschalter. Ziehen Sie den Schutzschalter an der Entriegelungslasche aus dem Verbund heraus.

english

Safety instructions

CAUTION:

The device is only suitable for operation at DC voltages up to a maximum of 30 V. Connection to higher supply voltages may result in severe physical injury or even death, as well as significant material damage.

CAUTION:

The device may only be installed by qualified personnel with the relevant expertise. In the event of malfunction or damage, shut down the supply voltage immediately and return the device to the factory to be checked. The device does not contain any serviceable parts and is designed to be installed inside its housing.

CAUTION:

Risk of injury due to sharp-edged blade contacts! The blade contacts have very sharp edges, so there is a risk of injury if circuit breakers are not handled with care.

français

Consignes de sécurité

ATTENTION :

L'appareil doit être soumis exclusivement à des tensions continues de 30 V max. Un raccordement à des tensions d'alimentation supérieures peut entraîner des blessures graves, voire mortelles ainsi que d'importants dommages matériels.

ATTENTION :

L'appareil ne doit être installé que par du personnel compétent et qualifié. En cas de dysfonctionnement ou de dommage matériel, coupez immédiatement l'alimentation en tension et renvoyez l'appareil à l'usine pour vérification. L'appareil ne contient aucune pièce d'entretien et est conçu pour être intégré dans un boîtier.

PRUDENCE :

Risque de blessure lié aux arêtes vives des contacts à couteau ! Les arêtes des contacts à couteau étant très tranchantes, il existe un risque de blessure en cas de maniement imprudent des disjoncteurs.

español

Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN:

Este aparato solo está indicado para el funcionamiento con corrientes continuas de 30 V máx. La conexión a tensiones de suministro más altas puede resultar en lesiones físicas graves e incluso la muerte, así como en daños materiales significativos.

ATENCIÓN:

El aparato solo debe ser instalado por personal profesional calificado. En caso de fallas de funcionamiento o daños, desconecte la tensión y envíe el aparato a la fábrica para su revisión. El aparato no contiene piezas de mantenimiento y está diseñado para ser instalado en una carcasa.

PRECAUCIÓN:

Peligro de lesiones por contactos de cuchilla filosos. Dado que los contactos de cuchilla son muy filosos, existe un peligro de lesión si se manipulan los disyuntores sin cuidado.

Descripción del funcionamiento:

Los disyuntores electrónicos de la serie EasyB ofrecen una protección selectiva para consumidores 24 V y se pueden conectar en fila, modularmente. Están disponibles con distintas corrientes de desconexión con y sin limitación activa de la corriente. Si la corriente desalida excede la corriente de desconexión, la salida se apaga automáticamente después de un determinado tiempo. Transcurrido un tiempo de espera, se puede volver a encender la salida mediante un pulsador. El pulsador también sirve para la comutación manual.

El estado actual de funcionamiento puede ser reconocido por medio del LED o la señal de aviso colectiva. La presente guía de instrucciones es una guía rápida. Podrá encontrar más información en la zona de descargas del producto en www.block.eu.

Construcción fig. 1

- ① Alojamiento conector transversal EB-BAR
- ② Borne d'alimentación jusqu'à 40 A max.
- ③ Sortie +1
- ④ Reset entrée RE
- ⑤ Bride de déverrouillage
- ⑥ Raccordement 0 V pour alimentation interne
- ⑦ Signal d'état collectif OK
- ⑧ Courant ajusteur
- ⑨ Bouton / LED
- ⑩ Champ d'inscription pour systèmes de marquage 5 mm

Montaje Fig. 2, Fig. 3:

Montez l'appareil à l'horizontale sur le rail profilé normalisé TS 35-15/7,5 (EN 60715). L'appareil doit être monté de manière à ce que les grilles d'aération soient orientées vers le haut ou vers le bas. Respectez un écart minimum de 30 mm en haut et en bas. D'autres modules sont insérés latéralement. Pour le module gauche sur le côté gauche du boîtier, la couverture EB-COV ① est requise.

Raccordement :

Dimensionnez les câbles en fonction du courant d'entrée/de sortie max. Les sections de câbles admissibles sont répertoriées dans le tableau 1. Raccordez la tension d'alimentation +24 V à la borne d'alimentation In+. La tension d'alimentation +24 V est pontée sur tous les modules via le connecteur transversal EB-BAR ②. Toutes les autres liaisons de signaux sont automatiquement pontées du fait de la juxtaposition. Pour les courants >40 A, il convient d'utiliser plusieurs bornes d'alimentation. Sélectionnez les bornes d'alimentation de manière à ne pas dépasser le courant du connecteur transversal 80 A.

Démontage :

Retirez le connecteur transversal EB-BAR et tous les câbles du disjoncteur à démonter. Tirez le disjoncteur au niveau de la bride de déverrouillage pour l'extraire de l'ensemble.

Montaje fig. 2, fig. 3:

Instale el aparato horizontalmente sobre la guía de perfil estándar TS 35-15/7,5 (EN 60715). El aparato debe ser instalado de manera que las ranuras de ventilación miren hacia arriba o hacia abajo. Respete una distancia mínima de 30 mm hacia arriba y hacia abajo. Respete una distancia mínima de 30 mm hacia arriba y hacia abajo. Los módulos adicionales se insertan lateralmente. La cubierta EB-COV ① es necesaria como cubierta del módulo izquierdo del lado izquierdo de la carcasa.

Conectar:

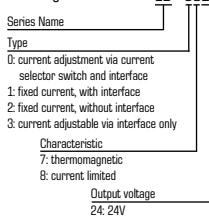
Dimensione los cables de acuerdo a las corrientes máximas de entrada/salida. En la tabla 1 puede consultar las secciones transversales de cables admitidas. Conecte la tensión de suministro de +24 V a la terminal de alimentación In+. La tensión de suministro de +24 V se conecta en puente a lo largo de todos los módulos por medio del conector transversal EB-BAR ②. Las conexiones de señal restantes se puentean automáticamente por la instalación en fila. En caso de corriente >40 A se deben emplear varias bornes de alimentación. Elija las bornes de alimentación de manera que la corriente del conector transversal no supere 80 A.

Desmontaje:

Desconecte el conector transversal EB-BAR y todos los cables conectados al disyuntor que desea desinstalar. Retire el disyuntor del conjunto usando la palanca de desbloqueo.

Artikelnummerbeschreibung / Part number
description / Description référence / Descripción de número de artículo:

Fig. 4



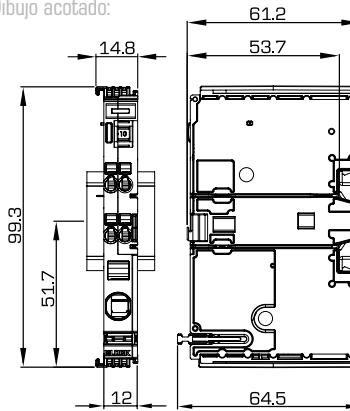
*adjustable devices:
Rated current I_a = maximum adjustable current, smaller currents I_{a4} can be set

Klemm Daten / Terminal data / Caractéristiques des bornes / Datos de los bornes:

Tab: 1	2	3 + 5 + 6
a)	1.5 ... 16 mm ² / AWG 16 ... 6	0.08 ... 25 mm ² / AWG 28 ... 14
b)	1.5 ... 16 mm ² / AWG 16 ... 6	0.08 ... 25 mm ² / AWG 28 ... 14
c)	1.5 ... 10 mm ² / AWG 16 ... 8	0.08 ... 15 mm ² / AWG 28 ... 16
d)	14 mm	8 mm

a) Massive Leitung / Solid conductor / Fil rigide / alambre de forma masiva
b) Litze ohne Adressspitze / stranded conductor / fil souple sans embout / trenza sin mangos extremos
c) Litze mit Adressspitze / stranded conductor with ferrule / fil souple avec embout / trenza con mangos extremos
d) Abisolierlänge / stripping length / longueur de dénudage / longitud de pelado

Maßzeichnung / Dimensions / Dimensions / Dibujo acotado:



Prüfzeichen / Markings / Approbation / Marcas de verificación:



UL in Vorbereitung / UL in preparation / UL en préparation / UL en preparación

GL in Vorbereitung / GL in preparation / GL en préparation / GL en preparación

BLOCK Transformatoren-Elektronik GmbH
Max-Planck-Straße 36–46 • 27283 Verden, Germany
info@block.eu • block.eu

Technische Änderungen vorbehalten.

Subject to change.

Sous réserve de modifications techniques.

Sujeto a modificaciones.

deutsch

Betriebszustände, Signalisierungen, Reaktionen:

Betriebszustand / Beschreibung	Ausgang	LED	Sammel-meldesignal	Taster wird gedrückt => Übergang nach ...
Z 0 Modulinitialisierung ¹⁾	aus	aus	0 V	---
Z 1 Ausgang eingeschaltet, Funktion OK	ein	grün	24 V	Z 4
Z 2 Ausgangsstrom > 90 % von Nennstrom	ein	grün blinkend	24 V	Z 4
Z 3 Ausgangsstrom > 1,10 x Nennstrom ²⁾	ein	grün blinkend	24 V	Z 4
Z 4 Ausgang ist abgeschaltet	aus	rot	0 V	Z 1
Z 5 Ausgang ist aufgrund eines Überstroms abgeschaltet, thermische Entspannung aktiv ³⁾	aus	rot blinking	0 V	---
Z 6 Ausgang ist aufgrund eines Überstroms abgeschaltet, thermische Entspannung ist beendet	aus	orange blinking	0 V	Z 4
Z 7 Gerätfehler (defekte Sicherung detektiert)	aus	rot schnell blinking	0 V	---

*adjustable devices:

Rated current I_a = maximum adjustable current, smaller currents I_{a4} can be set

¹⁾ Nach Abschluss der Modulinitialisierung wird der letzte vorliegende Zustand angenommen.

²⁾ Der Ausgang wird bei Überstrom gemäß der Auslösekennlinie automatisch abgeschaltet.

Nachdem der Schutzschalter ausgelöst hat, wechselt dieser in den Zustand Z 5.

³⁾ Nach einer Wartezeit (thermische Entspannung) Übergang nach Betriebszustand Z 6. Beim Ausschalten des Geräts wird die restliche Wartezeit gespeichert und beim Wiedereinschalten abgewartet. Dadurch wird auch bei sofortigem Wiedereinschalten des Gerätes eine Überlastung des Schaltelements zuverlässig verhindert.

english

Operational statuses, signaling, reactions:

Operational status / description	Output	LED	Signal output (group signal)	Button is pressed => switch to ...
Z 0 Module initialisation ¹⁾	off	off	0 V	---
Z 1 Output activated, function OK	on	green	24 V	Z 4
Z 2 Output current > 90 % of rated current	on	green flashing	24 V	Z 4
Z 3 Output current > 1,10 x rated current ²⁾	on	green flashing	24 V	Z 4
Z 4 Output is shut down	off	red	0 V	Z 1
Z 5 Output shut down because of an overcurrent, thermal discharge active ³⁾	off	red flashing	0 V	---
Z 6 Output shut down because of an overcurrent, thermal discharge is complete	off	orange flashing	0 V	Z 4
Z 7 Device fault (defective fuse detected)	off	red fast	0 V	---

¹⁾ The previous state will be assumed once the modules have been initialised.

²⁾ The output is shut down automatically in the event of any overcurrent as per the tripping characteristic.

After the circuit breaker has tripped, it changes to operational status Z 5.

³⁾ Once a wait time has elapsed (thermal discharge), there is a switch to operational status Z 6. When the device is shut down, the remaining wait time is saved and observed when the device is activated again. This provides a reliable means of preventing overloading of the switching element, even if the device is reactivated immediately.

français

États de fonctionnement, signalisations, réactions:

État de fonctionnement / description	Sortie	LED :	Sortie de signal (signal collectif)	Actionnement du bouton => passage à ...
Z 0 Initialisation du module ¹⁾	désactivé	désactivé	0 V	---
Z 1 Sortie activée, fonction OK	activé	vert	24 V	Z 4
Z 2 Courant de sortie > 90 % du courant de déclenchement	activé	vert clignotant	24 V	Z 4
Z 3 Courant de sortie > 1,10 x courant de déclenchement ²⁾	activé	vert clignotant	24 V	Z 4
Z 4 Sortie déconnectée	désactivé	rouge	0 V	Z 1
Z 5 Sortie coupée en raison d'une surcharge, détente thermique active ³⁾	désactivé	rouge	0 V	---
Z 6 Sortie coupée en raison d'une surcharge, détente thermique terminée	désactivé	orange clignotant	0 V	Z 4
Z 7 Défaut matériel (fuse défective détecté)	désactivé	rouge clignotant rapide	0 V	---

¹⁾ Lorsque l'initialisation du module est terminée, le dernier état du module est maintenu.

²⁾ En cas de surcharge, la sortie est automatiquement coupée selon la caractéristique de déclenchement.

Après que le disjoncteur s'est déclenché, le disjoncteur passe à l'état Z 5.

³⁾ Après un délai d'attente (détente thermique), l'état de fonctionnement Z 6 est rétabli. Lors de la mise hors tension de l'appareil, le délai d'attente restant est enregistré et écoulé lorsque l'appareil est remis sous tension. Ceci permet aussi, en cas de remise sous tension immédiate de l'appareil, d'éviter de manière fiable une surcharge de l'élément de commutation.

español

Estados de funcionamiento, señalizaciones, reacciones:

Estado de funcionamiento / descripción	Salida	LED	Salida de señal (señal colectiva)	Pulsador presionado => Pasa a ...
Z 0 Inicialización del módulo ¹⁾	apagado	apagado	0 V	---
Z 1 Salida encendida	encendido	verde	24 V	Z 4
Z 2 Corriente de salida > 90 % de la corriente de desconexión	encendido	verde parpadeante	24 V	Z 4
Z 3 Corriente de salida > 1,10 x corriente de desconexión ²⁾	encendido	verde parpadeante	24 V	Z 4
Z 4 Salida apagada	apagado	rojo	0 V	Z 1
Z 5 Salida desconectada por una sobrecarga, corte de tensión térmico activado ³⁾	apagado	rojo parpadeante	0 V	---
Z 6 Salida desconectada por una sobrecarga, corte de tensión térmico finalizado	apagado	naranja parpadeante	0 V	Z 4
Z 7 Falla del aparato fusible defectuoso detectado	apagado	rojo parpadeante rápido	0 V	---

¹⁾ Finalizada la inicialización del módulo, se adoptará el estado anterior.

²⁾ En caso de sobrecarga, la salida se apaga automáticamente según la característica de desconexión.

Después del desenclamamiento, el disyuntor cambia en el estadio Z 5.

³⁾ Después de un tiempo de espera (corte de tensión térmico), se pasa al estado de funcionamiento Z 6. En caso de apagado del aparato, el tiempo de espera restante se guarda y se termina de cumplir en caso de reencendido. Así se evita de manera fiable una sobrecarga del elemento de conmutación en caso de un reencendido inmediato del aparato.

Technische Daten:

EB-1824	EB-0824 EB-3824
---------	--------------------

Eingangsdaten

Eingangsleistungsspannung	DC 24 V
Eingangsspannungsbereich	18 ... 30 Vdc
Einschaltschwelle	17,5 V ± 0,7 V
Ausschaltschwelle	16,7 V ± 0,7 V
Max. Strom Einseitenkontakt (in +)	40 A
Verlustleistung im Leerlauf	12 W

Ausgangsdaten

Ausgangsspannung	DC 24 V
Ausgangsstrom I_a	Siehe Fig. 4
Strombegrenzung	1,25 x I_a
Maximale Verlustleistung	12 W ... 25 W

Max. kapazitive Last	70 mF ... 110 mF
Integrierte Schmelzsicherung	15 A
Rückspiegelsteigkeit	Max. 35 V
Parallelschaltung	Nicht erlaubt
Auslieferungszustand	Ausgang ausgeschaltet

Signalerung

Signalausgang	DC 24 V, max. 25 mA, short-circuit protection (high = OK, low = fault)
Signaleingang	Rest: high (min. 500 ms) → low (high = 15 ... 30 Vdc, low = 0 ... 5 Vdc)

Kommunikation Businterface

✓	
---	--

Allgemeine Daten

Umgebungstemperatur für Module bis 6 A Auslaststrom	-25 °C ... +70 °C
Umgebungstemperatur für Module ab 6 A Auslaststrom	-25 °C ... +60 °C
Lagertemperatur	-25 °C ... +85 °C
Schutzart	IP 20
Verschmutzungsgrad	II
Luftfeuchtigkeit	5 ... 96 %, keine Kondensation
Klimaklasse	3K3
Gewicht	42 g
Abschaltzeit 1,2 ... 1,3 * I_a	5 s
Abschaltzeit I > 1,3 * I_a	5 ... 0,02 s

¹⁾ 0,5 A, 1 A, 2 A, 3 A, 4 A, 5 A, 6 A, 8 A, 10 A, RC (fernbedienbar)

Technical data:

EB-1824	EB-0824 EB-3824
---------	--------------------

Input data

Rated input voltage	DC 24 V
Input voltage range	18 ... 30 V DC
Turn-on threshold	17,5 V ± 0,7 V
Turn-off threshold	16,7 V ± 0,7 V
Max. current for power contact (in +)	40 A
Power loss in no-load operation	12 W

Output data

Output voltage	DC 24 V
Rated output current I_a	See Fig. 4
Current limiting	1,25 x I_a
Maximale Verlustleistung	12 W ... 25 W
Max. capacitive load	70 mF ... 110 mF

Feedback resistance

Max. 35 V

Parallel connection

Not permitted

Delivery status

Output shut down

Communication interface

✓

General data

Ambient temperature for modules up to 6 A current	-25 °C ... +70 °C
Ambient temperature for modules above 6 A current	-25 °C ... +60 °C
Lagertemperatur	-25 °C ... +85 °C
Degre of protection	IP 20
Degre of contamination	II
Air humidity	5 ... 96 %, no condensation
Climate class	3K3
Weight	42 g
Shutdown time 1,2 ... 1,3 * I_a	5 s
Shutdown time I > 1,3 * I_a	5 ... 0,02 s

¹⁾ 0,5 A, 1 A, 2 A, 3 A, 4 A, 5 A, 6 A, 8 A, 10 A, RC (remote controllable)

Caractéristiques techniques :

EB-1824
